

## 51. MENJU

面授

### „Egyenes átadás, szemtől szembe”

Egy alkalommal Shakyamuni egy nagy gyülekezetet tanított a keselyűcsúcson Indiában. Feltartott egy udumbara virágot és anélkül, hogy megszólalt volna, pislogott. Akkor Mahākāśyapa elmosolyodott. Shakyamuni azt mondta: „Birtokomban van az Igazi Törvény Szeme és Kincstára és a Nirvána Derűs Tudata. Ezt most átadom Mahākāśyapának.”

Ez az Igazi Törvény Szemének és Kincstára egyenes átadásnak az elve Buddháról Buddhára, Pátriárkáról Pátriárkára. A hét Buddha mindegyike továbbadta és Mahākāśyapához került, aztán a huszonnyolc indiai Pátriárkán keresztül Bodhidharmahoz. Bodhidharma eljött Kínába és átadta azt Eka Nagymesternek, az igazi tanítás Pátriárkájának. Folytatódott Daikan Enō Nagymesterrel a Sokei Hegyen és aztán a tizenhét Pátriárkán keresztül, akik a régi mesteremet megelőzték, Daibyaku Tendōval, az ősi Buddhával Keigenfuban a Sung Dinasztia idején.

Május elsején, a Sung Dinasztia Hokke Gannen érájában [1225], én, Dōgen, leborultam a Tendō ősi Buddha előtt és füstölőt ajánlottam fel neki a szállásán. Ez volt az első találkozásom vele. Akkor a mesterem felém fordult és azt mondta: „Ez a Buddhák és a Pátriárkák Törvénye megvalósításának kapuja. Össze lehet hasonlítani egy virág felmutatásával a Keselyű Csúcson, azzal, hogy Eka megkapta Bodhidharma velejét a Sūzan Hegyen, azzal, hogy Kōnin átadta Enōnak a kezét az Ōbai Hegyen és a Dharma átadásával Tōzan részére. Ez a Buddhák és a Pátriárkák Szemének és Kincstárának az egyenes, szemtől szembeni átadása. Csak én birtoklom az Igaz Törvényt. A többieknek ez csak egy álom.”

Ennek az egyenes, szemtől szembeni Dharma átadásnak az elve ugyanaz, mint annak az elve, amikor Shakyamuni átadta a Törvényt Mahākāśyapának. Ez a Buddhák és a Pátriárkák arca. Ha nem kapjuk meg a Buddha átadását, nem lehetünk Buddhák. Shakyamuni Buddha belénézett Mahākāśyapa szívébe és ennek következtében átadta neki a Törvényt. Még Ānanda, Rāhula és az összes nagy Bódiszattva átadása sem hasonlítható össze Mahākāśyapa átadásával. Shakyamuni és Mahākāśyapa ugyanazon az ülőhelyen és kezén osztoztak; ez a Buddhista tanítás helyes átadásának legjelentősebb eseménye. Mahākāśyapa bensőségesen megkapta Shakyamuni arcát, szívét, testét és szemét. Mahākāśyapa leborult Shakyamuni előtt és teljes egészében a Törvény átadásának szentelte magát. Az arca nem a sajátja, hanem inkább Shakyamuni direkt, szemtől szembeni átadásának az arca. Ahogy Shakyamuni belénézett Mahākāśyapa szívébe, úgy nézett bele Mahākāśyapa Ānanda szívébe. Ānanda leborult Mahākāśyapa Buddha-arca előtt. Ez egy valódi, egyenes szemtől szembeni átadás. Ānanda megőrizte ezt és átadta Sānavāsának. Sānavāsa leborult Ānanda előtt – ez valóban egy egyenes, szemtől szembeni átadás. Így minden generáció Buddhái és Pátriárkái a tanítványaikkal együtt látják egymást és egyenesen, szemtől szembe átadják az Igaz Törvényt. Hacsak nem kapja meg egy Pátriárka, mester vagy tanítvány az átadást egyenesen és szemtől szembe, nem lehetnek Buddhák vagy Pátriárkák.

Például a víz sok helyről folyik össze, hogy folyót alkosson; úgy, ahogy a Buddhizmusnak sok ága folyik a Törvény felé. Állandó öröklés van, ami örökké égeti az átadás lámpáját, de az átadók csak a formában különböznek, de nem a lényegben. Ismerve az átadás megfelelő időpontját, az olyan, mint amikor a csibe és a tyúk egyszerre kopogtatják a tojás héját, a megfelelő pillanatban.

Ezért boruljunk le Shakyamuni Buddha előtt és maradjunk vele éjjel-nappal. Biztosan tükrözzük majd Buddha arcának fényességét és megőrizzük ezt az érdemet egész életünkben.

A kölcsönös függőség köztünk és a Buddha között nem mérhető. Ülünk csendben és gondolkodjunk ezen. Az Shakyamuni arcával szembeni odaadásunk révén a szeme a mi szemünkben tükröződik majd. Amikor ez megtörténik, akkor az Buddha szemlélete és az ő eredeti arca lesz. Ez az átadás mind a mai napig fennáll és soha nem tört meg – ez a jelentése annak, hogy egyenes, szemtől szembeni átadás. Minden generációban minden arc a Buddha arca és az eredeti arca egyenes, szemtől szembeni átadás. Ezért leborulunk ezelőtt a helyes átadás előtt, a hét Buddha, Mahākāśyapa és a huszonnyolc indiai Pátriárka előtt. Az eredeti arc és a megvilágosodott nézet ilyen. Látni ezeket a Buddhákat és Pátriárkákat az látni Shakyamuni hét Buddháját. A megfelelő időben a Buddhák és a Pátriárkák megejtik az egyenes, szemtől szembeni átadást. A Buddha egyenes, szemtől szembeni átadása szemtől szembe adja át a Buddhát. Ez az átadás olyan, mint kusza akác, aminek soha sincs vége. Nyisd ki a szemed, egyenesen add át és kapd meg a szemedet keresztül a törvényt. Találd meg az arc egyenes átadását az arcon keresztül. Az egyenes átadás az arcon keresztül kerül átadásra és átvételre. Nyisd ki a tudatod és add át és vedd át a tudaton

keresztül. Tárd fel a testet és add át a testet a testen keresztül. Tekintet nélkül a helyre és az országra, az átadás mindig ilyen. Kínából kelet felé, a Buddhák és a Pátriárkák átadásának belső lényege az egyenes, szemtől szembeni átadás és átvétel. Ez átadásra kerül, amikor leborulunk a Tathāgata igazi szeme előtt.

Ha leborulunk Shakyamuni Buddha vagy az ötvenegy Pátriárka vagy a hét Buddha arca előtt, akkor ne hasonlítsuk őket egymáshoz. És ne törődjünk az átadások részleteivel. Itt találjuk az egyenes szemtől szembeni átadást. Ha még soha nem láttál igazi mestert, akkor nem lehet azt mondani, hogy tanítvány vagy és fordítva. A mester és a tanítvány minden eszközzel egymás szívébe kell nézzen és át kell adja szemtől szembe a törvényt. Ez a „Tudat”, amit a Pátriárkák a helyes átadás megvalósításához használnak. Ezért a Tathāgata fényes arcát minden generáció megőrzi.

Ezért van az, hogy láthatjuk évmilliókon keresztül, hogy az egyenes átadás az Shakyamuni Buddha arcának megvalósítása és megkapása. A Buddhák és a Pátriárkák megvalósítása, Shakyamuni, Mahākāśyapa, az ötvenegy Pátriárka és a hét Buddha a saját árnyékuk, a fény, a test és a tudat [és a hat érzékszerv] megvalósításai. Még ha a tanítványok nem is értik meg a mesterük „egyszavas tanítását”, a mester attól még igazolhatja az elhatározásukat a Buddhista Út keresésében, ha a tanítványok egész testükkel és tudatukkal keresik a Buddha Útját. Ez ugyancsak egyenes, szemtől szembeni átadás.

Tisztelnünk kell ezt a szemtől szembeni átadást. Ez a Buddha tudatának a nyoma a tanítvány szívében. Ugyan nem ez a legmagasabb és legértékesebb életforma, egyenesen, szemtől szembe, tudattól tudatig kerül megvalósításra. Ez az arc különbözik a laikus világ megszokott, társadalmi arcától. Ez az arc a Buddha nagy megvilágosodásának arca – túl van a belsón és a külsőn.

Ha átadjuk a Törvény helyes szemét és tiszteljük Shakyamuni Buddha formáját, közelebb leszünk hozzá, mint ő saját magához. Ezzel a látásmóddal számtalan Shakyamuni Buddhát valósíthatunk meg a múltban, a jelenben és a jövőben. Tehát ha valóban tiszteljük és kikutatjuk Shakyamuni Buddhát, mélyen tisztelnünk kell az egyenes és szemtől szembeni átadást [a Buddhákét és a Pátriárkákét], amit nagyon nehéz megtalálni. Ez azt jelenti, hogy leborulunk a Tathāgata előtt és ő nekünk adja egyenesen, szemtől szembe az átadást. Ha tiszta szemmel nézünk a Tathāgata helyes tanulmányozására és átadására, láthatjuk magunkat és másokat is. Értékelünk és védünk kell azt.

Ezek a helyes átadás szavai: „Borulj le a nyolc sztúpa előtt és eldobsz minden vétket és megtaláld az Utat.” Ez a nyolc sztúpa az, amely ott épült, ahol Shakyamuni megvalósította az Utat: 1) a születési helyén [Kapilavastu]; 2) ahol mozgásba helyezte a Törvény Kerekét [Migadāya]; 3) ahol megvalósította az Utat [Buddha-gayā]; 4) ahol belépett a nirvánába [Kushinagam]; 5) Kanyakubajában; 6) Vesaliban; 7) Jetavanában; és 8) Rājagrhában<sup>1-HU</sup>.

Shakyamuni érdeme a földön és az égen keresztül valósul meg. Ráadásul, az érdeme megjelenik a hang, a szaglás, az ízlelés, a tapintás, a tudat és a forma „sztúpáiban”. Boruljunk le ezek előtt a sztúpák előtt és valósítsuk meg az Utat. Indiában mindenki – szerzetesek, laikusok, égi és földi lények – leborulnak szokás szerint a nyolc sztúpa előtt. Ezek a sztúpák azonosak a Buddhista szútrák teljes kánonjában.

Továbbá a Buddhista Út nemcsak, hogy minden életben megvalósul [a sztúpák előtti leborulások által], hanem a Dharma harminchét -féle gyakorlásában is. Shakyamuni Buddha gyakorolta a megvilágosodást a határtalan múltban és jövőben és a nyoma megtalálható mindenütt a történelemben. Ezért tudjuk mi megvalósítani az Utat. Tudnunk kell, hogy a sztúpák továbbra is állnak és állandóan szembe néznek a fagyokkal, a virágzásokkal, a széllal és az esővel.

Továbbá Shakyamuni Buddha érdeme megvilágítja az egész univerzumot és megvalósítja a Buddhista Út érdemét. Mindenki szabadon kap belőle, vonakodás vagy irigység nélkül. Ha tényleg akarunk gyakorolni, még ha tele is vagyunk szenvedélyekkel és szennyeződésekkel, ennek az érdemnek az ereje erőd ad a gyakorláshoz és a megvilágosodáshoz.

Ilyen Shakyamuni Buddha érdeme és ennek az Útnak a jelen egyenes, szemtől szembeni átadása nem hasonlítható össze a nyolc sztúpa előtti leborulással vagy a Dharma harminchét fajta

---

1-HU A Buddha hamvait nyolc részre osztották és azokat nyolc család kapta meg, akik felépítették a sztúpákat a Buddhizmus nyolc szent helyén.

gyakorlásával, amelyek a Buddha arcán, tudatán, testén, Útján, fényén vagy nyelvén alapulnak. A nyolc sztúpa érdeme a Buddha arcából ered, stb. Annak érdekében, hogy a szabad és kötetlen tevékenységeket gyakorolják, a Buddha tanítványainak egy csendes helyen éjjel-nappal szemlélődniük kell az egyenes átadás érdemein. Akkor a Buddhista tanulmányaink áldással telnek meg.

Mondhatnánk, hogy az országunk minden más ország fölött áll, mert a mi Buddhista Utunk felülmúlhatatlan. Más országokban kevés olyan ember van, mint mi. Ennek az az oka, hogy a mi átadásunk egyenesen a Shorinji helyes Pátriárkájától [Bodhidharmától] jön és Enőtől, a hatodik Pátriárkától. Ez az átadás felülmúlja még a Törvény kihirdetését a tíz irányba is a Keselyűcsúcson. Ez a jelen az egyetlen alkalmunk arra, hogy megtaláljuk a tiszta Buddhista Dharmát. Mikor máskor lenne ilyen alkalmunk? Ha elmulasztjuk elválni a szenvedélyeket most, akkor mikor fogjuk elválni őket? Ha elmulasztjuk ezt a lehetőséget, akkor mikor leszünk Buddhák? Ha nem ülünk, ahogy a Buddha, akkor hogy is gyakorolhatnánk a Buddhát. Ezt minden részletében tisztáznunk kell.

Amikor Shakyamuni Buddha egyenes átadást adott Mahākāśyapának, azt mondta: „Birtokomban van az Igazi Törvény Szeme és Kincstára és a Nirvána Derűs Tudata. Ezeket most átadom Mahākāśyapának.” A Sūzan Hegyen Bodhidharma azt mondta a második Pátriárkának: „A birtokomban van a velőm.” Ez egy egyenes, szemtől szembeni átadás volt. A megfelelő időben meghaladhatod a csontjaidat, a velődet és megkaphatod a Buddhák és a Pátriárkák egyenes, szemtől szembeni átadását. Továbbá, maga a nagy megvilágosodás egyenes átadása az, ami a tudat-pecsét átadása – ez egy nagyon különleges világ része. Viszont az egyenes átadást egyáltalán nem lehet kifejezni [szavakban]; még az illúzió alapelvét sem lehet megtalálni.

A Buddhák és a Pátriárkák Nagy Útja nem más, mint az egyenes, szemtől szembeni átadás a mestertől a tanítványhoz. Az egyenes, szemtől szembeni átadás révén örömmel teliek leszünk, és elhisszük és tiszteljük majd az eredeti arcunkat.

Én, Dōgen, leborultam a régi mesterem, Tendō, az ősi Buddha előtt, első alkalommal [1225] május elsején. Ezt az egyenes, szemtől szembeni átadást én kaptam, aki a hatalmas Buddhista Tanításnak csak egy kis részét sajátítottam el. Elértem a test és a tudat eldobásának egy bizonyos fokát és elhoztam az átadást Japánba.

Ezt a tanítást a szerzetesek 1242. november 20-án kapták meg a Kippōjiben, Yoshida-gun, Echizen.

A Buddhista Út egyenes, szemtől szembeni átadását mindeddig nem látta senki és nem is hallott róla senki. A Sung dinasztiabeli Jinshū [1034 – 1038] császár uralkodásának Keiyū érájában volt egy Zen szerzetes, a Suipukujii kolostorban, aki Joke néven ismeretek. Ugyan sok tanítványa volt, de igazán egyik sem gyakorolt. Egy nap ezt a tanítást adta:

„A régi Nagy Tanító Ummon Kinshin még mindig él. Ti szerzetesek láttátok őt mostanában, vagy nem? Ha láttátok őt, akkor olyanok vagytok, mint én. Mivelhogy már bizonyos mértékben megvilágosodtatok, látnotok kellene őt. Ha nem látjátok saját magatokat, őt sem látjátok soha.”

„Régen, Hyakujō Zen Mestert, aki Ōbaku tanítója volt, megszidta a tanítója, Baso, de olyan hangosan, hogy szinte beszakadt a dobhártyája. Ōbaku hallotta ezt a történetet Hyakujōtól és megvilágosodott. Ezt kell érteni az alatt, hogy a régi mester még él. Hyakujō utána megkérdezte Ōbakut: 'Képes vagy Baso Dharma örökösévé válni?' Ōbaku azt felelte: 'Hallottam már Basoról, de még soha sem láttam őt. Ha a Dharma örökösévé válok, anélkül, hogy láttam volna őt, akkor a Törvényének nem lesz utódja.' Akkor Baso már öt éve meghalt. Meg kell értsük, hogy Ōbaku megvilágosodása hiányos volt, mert soha sem látta Basot – csak egy szem van nyitva. Én ismertem és láttam Ummon Nagymestert, és lehetek a Dharma örököse. Az egyetlen különbség köztünk, hogy vagy száz év eltelt már a páránirvánája óta.”

„Most meg kell értsétek, hogy miért tanítom ezt az alapelvet. Láthatom Ummont, és mind, akik megértitek a Buddhista Törvényt igazolhatjátok ezt. Az együgyűeknek sok kétsége lesz. Ha elértél egy bizonyos szintet, semmit sem fogsz mondani; ha nem érted el a megvilágosodást, elérhetsz oda vagy sem? Remélem, hogy ez a tanítás segít majd, hogy megtaláld a megoldást.”

Még ha Jōko látta is Ummont, kétlem, hogy Ummon látta volna őt. Ummon nem engedte volna meg, hogy egy ilyen ember legyen a Dharma örököse. Jōko nem mondta, hogy Ummon látta volna őt, tehát Ummon és Jōko nem kaptak egyenes átadást. A hét Buddha és a múlt, a jelen és a jövő

minden Buddhája közül egyik sem kapott egyenes átadást, vagy mégis? Ne mondd, hogy Ōbaku megvilágosodása nem teljes. Hogy is mondhatná meg egy olyan mint Jōko, hogy Ōbaku milyen szinten volt és mit jelentettek a szavai?

Ōbaku egy ősi Buddha, aki feláldozta az életét a Törvény átadásáért. Jōko még csak arról sem álmodhat, hogy elkezdje tanulmányozni a Törvénynek ezt az alapelvét. Ōbaku azután kapta meg az egyenes átadást, miután gyakorolt a mestere alatt és szemtől szembe találkozott vele. Jōko esetében nem ismert és nem is látott soha egy igazi mestert és nem látja és nem ismeri saját magát sem. Hiányzik belőle a Buddhák megfigyelése és nem tejesítette be saját magát. Tehát az átadása nem teljes.

Tudta Jōko, hogy Ummon Ōbaku utódja? Hogy ítélt volna meg Jōko Ōbaku vagy Hyakujō megvilágosodásának szintjét? Hogy ítélt volna meg Ummonét? Annak érdekében, hogy valaki meg tudja érteni, amit azok a mesterek elértek, ahhoz szükséges egy adott tapasztalat az Úttal kapcsolatban. Ha valaki megvilágosodott, ismerheti, hogy mások mit értek el, de ha hiányzik a szükséges tanulmányozás, akkor nem tudhatja és nem is képes felmérni.

Jōko azt mondta, hogy kevesebb, mint öt év telt el Baso halála óta. Jōko annyira buta volt, hogy azt gondolta, hogy Ōbaku nem kaphatta meg Baso átadását. Ha megkapod az átadást, akkor azt minden időszakon keresztül meg kell kapni. Ha nem így teszel, akkor még egy fél napig, sőt, még egy percig sem tudod majd megtartani. Jōko egy bolond és buta ember volt, aki nem ismerte a naparcú és a holdarcú Buddha jelentését.

Száz év telt el Ummon halála és azóta, hogy Jōko azt állította, hogy megkapta Ummon tanítását. Hiányzott belőle a képesség, hogy átadja a mesterének tanítását; az állítása nem több, mint egy három éves gyerek álma. Ahhoz, hogy megörökölje Ummon törvényét, tízszer annyi képesség kell, mint ami Jōko birtokában volt.

Most megpróbálom elmagyarázni a valódi jelentését annak, hogy Ummon olyan embereknek adott átadást, mint Jōko. Hyakujō azt akarta megkérdezni Ōbakutól, hogy szándékában van-e megörökölni Baso tanítását. Próbálj erre azzal a határozottsággal gondolni, mint amikor egy oroslán egy kisebb zsákmányt üldöz vagy változtasd meg a szempontjaidat, mint amikor a teknősbéka és a tehén helyet cserélnek, hogy lássák, hogy hogyan él a másik. Akkor teljes szabadság és elszakadás lesz. A Dharma átadásában ilyen képesség szükséges. Ōbaku azt mondta: „Talán el fogom veszíteni az utódaimat.” Mivelhogy egyáltalán nem érted, honnan is ismernéd az „utódaim” kifejezés jelentését. Ezt részletesen tanulmányoznotok kell. Ezek a szavak az egyenes átadás igazságát valósítják meg – semmi sincs elrejtve.

Sajnos az úgynevezett Zen Mester, Bokkoku Ihaku, akiből hiányzott a Buddhák és a Pátriárkák átadásának a megértése, Jōkot szánta Ummon egyik utódjának. Ez egy hiba volt, de a későbbi idők emberei nem tudják ezt. Ne gondold azt, hogy Jōko Ummon alatt tanult volna.

Átmásolta Ejō, 1244. június 7-én, a Kippōjiban.

Ha úgy gondolkodunk, mint Jōko, azaz úgy gondoljuk, hogy át lehet adni Shakyamuni Buddha Útját csak szútrák betűinek a tanulmányozása által, nagyot hibázunk. Egy igazi mestertől kell megkapnod az átadást, annak érdekében, hogy meg tudd érteni a szútrákat. Jōko azt mondta, hogy el kell olvasni Ummon mondásait, még ha nem is ő maga olvasta el azokat. Nemhogy Jōko nem látta Ummon, még saját magát sem látta. Nem volt birtokában Ummon szeme. Még sok tisztáznivalója volt. Azt kellett volna csinálnia, hogy meglátogat sok templomot, talál egy igazi mestert és megkapja az átadást. Soha nem kellett volna azt mondja, hogy Ummontól kapta az átadást. Ha ilyesmit mond, akkor olyan, mint egy nem-hívó. Még ha Hyakujō ugyanazt is mondta, mint Jōko, ő még akkor is hibázott volna.